第８号の３様式（第２条関係）

番号 第　　号

Certificate No.

国際漁船安全証書

INTERNATIONAL FISHING VESSEL SAFETY CERTIFICATE

この証書は、設備の記録によって補足される。

This Certificate shall be supplemented by a Record of Equipment

公の印章

日本国
JAPAN

1977 年の漁船の安全のためのトレモリノス国際条約に関する 1993 年のトレモリノス議定書の規定の実施に関する 2012 年のケープタウン協定に基づき、日本国政府の権限の下に、.....が発給する。
（権限を与えられた者又は団体）

Issued under the provisions of the Cape Town Agreement of 2012 on the Implementation of the Provisions of the Torremolinos Protocol of 1993 relating to the Torremolinos International Convention for the Safety of Fishing Vessels, 1977 under the authority of the Government of Japan by .....
(person or organization authorized)

船舶の要目

Particulars of vessel

船名

Name of vessel .....

船舶番号又は信号符字

Distinctive number or letters .....

船籍港

Port of registry .....

長さ(L)（第 I 章第 2 規則(5)）／総トン数（第 I 章第 2 規則(22)）

Length (L) (regulation I/2(5))/ Gross tonnage (regulation I/2(22)) .....

認められた航行海域（第 IX 章第 2 規則）

Sea areas in which vessel is certified to operate (regulation IX/2) .....

建造契約又は主要な改造の契約が結ばれた日

Date of building or major conversion contract .....

キールが据え付けられた日又は第 I 章第 2 規則(1)(c)(ii)若しくは(iii)に従ってこれと同様の建造段階に達した日

Date on which keel was laid or vessel was at a similar stage of construction in accordance with regulation I/2(1)(c)(ii) or (1)(c)(iii) .....

引渡しが行われた日又は主要な改造が完了した日

Date of delivery or completion of major conversion .....

この証書は、次のことを証明する。

THIS IS TO CERTIFY:

1.1 この船舶が上記の議定書第 I 章第 7 規則から第 9 規則までの規定に従って検査されたこと。

That the vessel has been surveyed in accordance with the requirements of regulations I/7, I/8 and I/9 of the Protocol.

1.2 この船舶が上記の議定書第 I 章第 7 規則(1)(d)及び第 9 規則(1)(d)の規定により要求される年次検査を受ける／受けないこと。

That the vessel is/is not subject to the annual surveys required in regulations I/7(1)(d) and I/9(1)(d) of the Protocol.

2 検査の結果、次のことが明らかになったこと。

That the survey showed that:

2.1 上記の議定書第 I 章第 9 規則に規定する船体、機関及び設備の状態が満足なものであること並びにこの船舶が同議定書第 II 章から第 VI 章までに定める関係規定（消防設備及び火災制御図に関する規定を除く。）に適合していること。

the condition of the structure, machinery and equipment as defined in regulation I/9 was satisfactory and the

vessel complied with the relevant requirements of chapters II, III, IV, V and VI of the Protocol (other than those relating to fire safety systems and appliances and fire control plans);

2.2 最近の二回の船底の外部の検査が……及び……に行われたこと。
the last two inspections of the outside of the vessel's bottom took place on …… and ……

2.3 この船舶が消防設備及び火災制御図について上記の議定書に定める要件を満たしていること。
the vessel complied with the requirements of the Protocol as regards fire safety systems and appliances and fire control plans;

2.4 救命設備並びに救命艇、救命いかだ及び救助艇の艤装品が上記の議定書に定める要件に従って備えられていること。
the life-saving appliances and the equipment of the lifeboats, liferafts and rescue boats were provided in accordance with the requirements of the Protocol;

2.5 この船舶が救命索発射器及び救命設備において使用する無線設備を上記の議定書に定める要件に従って備えていること。
the vessel was provided with a line-throwing appliance and radio installations used in life-saving appliances in accordance with the requirements of the Protocol;

2.6 この船舶が無線設備について上記の議定書に定める要件を満たしていること。
the vessel complied with the requirements of the Protocol as regards radio installations;

2.7 救命設備において使用する無線設備の機能が上記の議定書に定める要件を満たしていること。
the functioning of the radio installations used in life-saving appliances complied with the requirements of the Protocol;

2.8 この船舶が船舶に備える航行設備、水先人用乗船設備及び航海用刊行物について上記の議定書に定める要件を満たしていること。
the vessel complied with the requirements of the Protocol as regards shipborne navigational equipment, means of pilot transfer arrangements and nautical publications;

2.9 この船舶が灯火、形象物並びに音響信号及び遭難信号の装置を上記の議定書及び現行の海上における衝突の予防のための国際規則に従って備えていること。
the vessel was provided with lights, shapes, means of making sound signals and distress signals in accordance with the requirements of the Protocol and the International Regulations for Preventing Collisions at Sea in force;

2.10 他の全ての事項について、この船舶が上記の議定書の関係規定に適合していること。
in all other respects the vessel complied with the relevant requirements of the Protocol.

3 国際漁船免除証書が発給されている／発給されていないこと。
That an International Fishing Vessel Exemption Certificate has/has not been issued.

この証書は、上記の議定書第I章第7規則から第9規則までの規定に基づく年次検査、中間検査、定期的検査及び船底の外部の検査が行われることを条件として、……まで効力を有する。
This certificate is valid until …… subject to the annual, intermediate and periodical surveys and inspections of the outside of the vessel's bottom in accordance with regulations I/7, I/8 and I/9 of the Protocol.

……において発給した。
(証書の発給の場所)
Issued at ……
(Place of issue of certificate)

……
(発給の日)
……
(Date of issue)

(管海官庁　氏名)　　(印章)

この証書の2.1の船体、機関及び設備に関する年次検査及び中間検査に係る裏書
Endorsement for annual and intermediate surveys relating to structure, machinery and equipment referred to in paragraph 2.1 of this certificate

上記の議定書第I章第9規則の規定により要求される検査において、この船舶が同議定書の関係規定に適合していると認められたことを証明する。
THIS IS TO CERTIFY that, at a survey required by regulation I/9 of the Protocol, the vessel was found to comply with the relevant requirements of the Protocol.

年次検査
Annual survey:

場　所
Place: .....
日
Date: .....
（管海官庁　氏名）　（印章）

年次検査／中間検査
Annual/intermediate survey:

場　所
Place: .....
日
Date: .....
（管海官庁　氏名）　（印章）

年次検査／中間検査
Annual/intermediate survey:

場　所
Place: .....
日
Date: .....
（管海官庁　氏名）　（印章）

年次検査
Annual survey:

場　所
Place: .....
日
Date: .....
（管海官庁　氏名）　（印章）

上記の議定書第Ⅰ章第13規則(7)(c)の規定に基づく年次検査又は中間検査
Annual/intermediate survey in accordance with regulation I/13(7)(c)

上記の議定書第Ⅰ章第9規則及び第13規則(7)(c)の規定に基づく年次検査／中間検査において、この船舶が同議定書の関係規定に適合していると認められたことを証明する。

THIS IS TO CERTIFY that, at an annual/intermediate survey in accordance with regulations I/9 and I/13(7)(c) of the Protocol, the vessel was found to comply with the relevant requirements of the Protocol.

場　所
Place: .....
日
Date: .....
（管海官庁　氏名）　（印章）

船底の外部の検査に係る裏書
Endorsement for inspections of the outside of the vessel's bottom

上記の議定書第Ⅰ章第9規則の規定により要求される検査において、この船舶が同議定書の関係規定に適合していると認められたことを証明する。

THIS IS TO CERTIFY that, at an inspection required by regulation I/9 of the Protocol, the vessel was found to comply with the relevant requirements of the Protocol.

一回目の検査
First inspection:

場　所
Place: .....
日
Date: .....
（管海官庁　氏名）　（印章）

二回目の検査
Second inspection:

場　所
Place: .....
日
Date: .....
（管海官庁　氏名）　（印章）

この証書の2.3から2.5まで、2.8及び2.9の救命設備その他の設備に関する年次検査及び定期的検査に係る裏書
Endorsement for annual and periodical surveys relating to life-saving appliances and other equipment referred to in paragraphs 2.3, 2.4, 2.5, 2.8 and 2.9 of this certificate

上記の議定書第Ⅰ章第7規則の規定により要求される検査において、この船舶が同議定書の関係規定に適合していると認められたことを証明する。

THIS IS TO CERTIFY that, at a survey required by regulation I/7 of the Protocol, the vessel was found to comply with the relevant requirements of the Protocol.

年次検査　　場　所
Annual survey:　　Place: .....
日
Date: .....
（管海官庁　氏名）　（印章）

年次検査／定期的検査　　場　所
Annual/periodical survey:　　Place: .....
日
Date: .....
（管海官庁　氏名）　（印章）

年次検査／定期的検査　　場　所
Annual/periodical survey:　　Place: .....
日
Date: .....
（管海官庁　氏名）　（印章）

年次検査　　場　所
Annual survey:　　Place: .....
日
Date: .....
（管海官庁　氏名）　（印章）

上記の議定書第 I 章第 13 規則(7)(c)の規定に基づく年次検査又は定期的検査
Annual/periodical survey in accordance with regulation I/13(7)(c)
上記の議定書第 I 章第 7 規則及び第 13 規則(7)(c)の規定に基づく年次検査／定期的検査において、この船舶が同議定書の関係規定に適合していると認められたことを証明する。
THIS IS TO CERTIFY that, at an annual/periodical survey in accordance with regulations I/7 and I/13(7)(c) of the Protocol, the vessel was found to comply with the relevant requirements of the Protocol.

場　所
Place: .....
日
Date: .....
（管海官庁　氏名）　（印章）

この証書の 2.6 及び 2.7 の無線設備に関する定期的検査に係る裏書
Endorsement for periodical surveys relating to radio installations referred to in paragraphs 2.6 and 2.7 of this certificate
上記の議定書第 I 章第 8 規則の規定により要求される検査において、この船舶が同議定書の関係規定に適合していると認められたことを証明する。
THIS IS TO CERTIFY that, at a survey required by regulation I/8 of the Protocol, the vessel was found to comply with the relevant requirements of the Protocol.

定期的検査　　場　所
Periodical survey:　　Place: .....
日
Date: .....
（管海官庁　氏名）　（印章）

定期的検査　　場　所
Periodical survey:　　Place: .....
日
Date: .....
（管海官庁　氏名）　（印章）

定期的検査　　場　所
Periodical survey:　　Place: .....
日
Date: .....

（管海官庁　氏名）　（印章）

定期的検査
Periodical survey:

場　所
Place: .....
日
Date: .....
（管海官庁　氏名）　（印章）

上記の議定書第Ⅰ章第13規則(7)(c)の規定に基づく定期的検査
Periodical survey in accordance with regulation I/13(7)(c)

上記の議定書第Ⅰ章第8規則及び第13規則(7)(c)の規定に基づく定期的検査において、この船舶が同議定書の関係規定に適合していると認められたことを証明する。

THIS IS TO CERTIFY that, at a periodical survey in accordance with regulations I/8 and I/13(7)(c) of the Protocol, the vessel was found to comply with the relevant requirements of the Protocol.

場　所
Place: .....
日
Date: .....
（管海官庁　氏名）　（印章）

上記の議定書第Ⅰ章第13規則(3)の規定を適用する場合における5年未満の期間について発給された証書の有効期間を延長するための裏書
Endorsement to extend the certificate if valid for less than 5 years where regulation I/13(3) applies

この船舶は、上記の議定書の関係規定に適合していると認められる。よって、この証書は、同議定書第Ⅰ章第13規則(3)の規定に従って..... まで効力を有するものとする。

The vessel complies with the relevant requirements of the Protocol, and this certificate shall, in accordance with regulation I/13(3) of the Protocol, be accepted as valid until .....

場　所
Place: .....
日
Date: .....
（管海官庁　氏名）　（印章）

更新検査が完了し、上記の議定書第Ⅰ章第13規則(4)の規定を適用する場合における裏書
Endorsement where the renewal survey has been completed and regulation I/13(4) applies

この船舶は、上記の議定書の関係規定に適合していると認められる。よって、この証書は、同議定書第Ⅰ章第13規則(4)の規定に従って..... まで効力を有するものとする。

The vessel complies with the relevant requirements of the Protocol, and this certificate shall, in accordance with regulation I/13(4) of the Protocol, be accepted as valid until .....

場　所
Place: .....
日
Date: .....
（管海官庁　氏名）　（印章）

上記の議定書第Ⅰ章第13規則(5)の規定を適用する場合における検査港に到着するまでの期間又は猶予期間について証書の有効期間を延長するための裏書
Endorsement to extend the validity of the certificate until reaching the port of survey or for a period of grace where regulation I/13(5) applies

この証書は、上記の議定書第Ⅰ章第13規則(5)の規定に従って..... まで効力を有するものとする。

The certificate shall, in accordance with regulation I/13(5) of the Protocol, be accepted as valid until .....

場　所
Place: .....
日
Date: .....
（管海官庁　氏名）　（印章）

上記の議定書第 I 章第 13 規則(7)の規定を適用する場合における検査基準日を繰り上げるための裏書

Endorsement for advancement of anniversary date where regulation I/13(7) applies

上記の議定書第 I 章第 13 規則(7)の規定に従い、新たな検査基準日は、..... とする。

In accordance with regulation I/13(7) of the Protocol, the new anniversary date is .....

場　所

Place: .....

日

Date: .....

(管海官庁　氏名)　　(印章)

上記の議定書第 I 章第 13 規則(7)の規定に従い、新たな検査基準日は、..... とする。

In accordance with regulation I/13(7) of the Protocol, the new anniversary date is .....

場　所

Place: .....

日

Date: .....

(管海官庁　氏名)　　(印章)

国際漁船安全証書のための設備の記録

RECORD OF EQUIPMENT FOR THE INTERNATIONAL FISHING VESSEL SAFETY CERTIFICATE

この設備の記録を、常に国際漁船安全証書に添付しなければならない。

This Record shall be permanently attached to the International Fishing Vessel Safety Certificate.

1977 年の漁船の安全のためのトレモリノス国際条約に関する
1993 年のトレモリノス議定書の規定の実施に関する 2012 年のケープタウン協定に係る設備の記録

RECORD OF EQUIPMENT FOR COMPLIANCE WITH THE
CAPE TOWN AGREEMENT OF 2012 ON THE IMPLEMENTATION OF THE PROVISIONS
OF THE TORREMOLINOS PROTOCOL OF 1993 RELATING TO THE TORREMOLINOS
INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SAFETY OF FISHING VESSELS, 1977

1　船舶の要目

Particulars of vessel

船名

Name of vessel .....

船舶番号又は信号符字

Distinctive number or letters .....

船籍港

Port of registry .....

長さ(L)（第 I 章第 2 規則(5)）／総トン数（第 I 章第 2 規則(22)）

Length (L) (regulation I/2(5))/ Gross tonnage (regulation I/2(22)) .....

2　救命設備の詳細

Details of life-saving appliances

1　備えている救命設備 Total number of persons for whom life-saving appliances are provided	総計.....人分	
	左舷 Port side	右舷 Starboard side
2　救命艇の総数 Total number of lifeboats		
2.1　救命艇に収容される人数の総計 Total number of persons accommodated by them		
2.2　部分閉囲型の救命艇（第 VII 章第 18 規則）の数 Number of partially enclosed lifeboats (regulation VII/18)		
2.3　全閉囲型の救命艇（第 VII 章第 19 規則）の数 Number of totally enclosed lifeboats (regulation VII/19)		
3　救助艇の数 Number of rescue boats		
3.1　2 の救命艇の総数に含まれる救助艇の数 Number of boats which are included in the total lifeboats shown above		
4　救命いかだ Liferafts		
4.1　承認された進水装置を必要とする救命いかだ Those for which approved launching appliances are required		
4.1.1　救命いかだの数 Number of liferafts		
4.1.2　救命いかだに収容される人数 Number of persons accommodated by them		
4.2　承認された進水装置を必要としない救命いかだ Those for which approved launching appliances are not required		
4.2.1　救命いかだの数 Number of liferafts		
4.2.2　救命いかだに収容される人数 Number of persons accommodated by them		
5　救命浮環の数 Number of lifebuoys		

6 救命胴衣の数 Number of lifejackets	
7 イマーション・スーツ Immersion suits	
7.1 総数 Total number	
7.2 救命胴衣の要件を満たすイマーション・スーツの数 Number of suits complying with the requirements for lifejackets	
8 保温具の数 Number of thermal protective aids	
9 救命設備において使用する無線設備 Radio installations used in life-saving appliances	
9.1 レーダー・トランスポンダーの数 Number of radar transponders	
9.2 双方向 VHF 無線電話装置の数 Number of two-way VHF radiotelephone apparatus	

3 無線設備の詳細
Details of radio facilities

項 目 Item	実際の措置 Actual provision
1 主な設備 Primary systems	
1.1 VHF 無線設備 VHF radio installation:	
1.1.1 デジタル選択呼出装置 DSC encoder	
1.1.2 デジタル選択呼出聴守装置 DSC watch receiver	
1.1.3 無線電話 Radiotelephony	
1.2 MF 無線設備 MF radio installation:	
1.2.1 デジタル選択呼出装置 DSC encoder	
1.2.2 デジタル選択呼出聴守装置 DSC watch receiver	
1.2.3 無線電話 Radiotelephony	
1.3 MF／HF 無線設備 MF/HF radio installation:	
1.3.1 デジタル選択呼出装置 DSC encoder	
1.3.2 デジタル選択呼出聴守装置 DSC watch receiver	
1.3.3 無線電話 Radiotelephony	
1.3.4 直接印刷電信 Direct-printing radiotelegraphy	
1.4 インマルサット船舶地球局 INMARSAT ship earth station	
2 警報のための補助手段 Secondary means of alerting	
3 海上安全情報の受信設備 Facilities for reception of maritime safety information	
3.1 ナブテックス受信機 NAVTEX receiver	
3.2 高度集団呼出受信機 EGC receiver	

3.3 HF 直接印刷電信受信機 HF direct-printing radiotelegraph receiver	
4 衛星系非常用位置指示無線標識 Satellite EPIRB	----------
4.1 コスパス・サーサット COSPAS-SARSAT	
4.2 インマルサット INMARSAT	----------
5 VHF 非常用位置指示無線標識 VHF EPIRB	----------
6 船舶のレーダー・トランスポンダー Vessel's radar transponder	----------
	----------

4 無線設備の利用可能性を確保するための方法（第 IX 章第 14 規則）
Methods used to ensure availability of radio facilities (regulation IX/14)

4.1 設備の二重化 Duplication of equipment	
4.2 陸上保守 Shore-based maintenance	----------
4.3 船上保守 At-sea maintenance capability	----------

この記録が全ての点において正しいことを証明する。
THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects

---------- において発給した。
（証書の発給の場所）

Issued at ----------
(Place of issue of the Record)

（発給の日）

(Date of issue)

（管海官庁　氏名）　（印章）